

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 37 (1998)
Heft: 4: Friedhöfe = Cimetières

Artikel: Leitlinie für den Friedhof von Carouge = Lignes directrices pour le cimetière de Carouge
Autor: Etienne, Alain
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-138246>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Alain Etienne,
Landschaftsarchitekt
BSLA, Genf

Leitlinien für den Friedhof von Carouge

Mit einer Leitplanung setzt die Gemeinde Carouge den Rahmen für die zukünftige Entwicklung ihres Friedhofes.

Der Friedhof von Carouge liegt im Zentrum der Stadt. Er besteht aus zwei Teilen. Im älteren, rechteckigen Bereich von 1852, nahe beim Eingang, liegen die Gräber in Kiesflächen aneinandergereiht; im neueren, geschwungenen, hinteren Teil des Friedhofes liegen die zukünftigen Grabfelder, 1959 vom Architekten Jean-Pierre Cottier als Wiese angelegt.

1991 wurde zwischen den beiden Friedhofsteilen eine neue Urnenhalle gebaut (Projekt ACAU, Genf). Wegen der immer häufiger gewünschten Feuerbestattung wurde der hintere Teil des Friedhofes nie richtig genutzt. Am äusseren Ende dieses Bereiches liegt das Kindergrabfeld, etwas abseits der sonstigen Friedhofsnutzung.

Zur Landschaft hin geöffnet

Das Kindergrabfeld hat eine schöne Lage: von hier aus blickt man auf den Salève und die Alpen. Durch die Umwandlung der Bitumenflächen in Rasen, die Beseitigung der hier unangemessenen vier Platanen und der Abfallcontainer wurde der Platz aufgewertet, die, durch eine Eibenhecke angedeutete, geschwungene Linie betont. Eine Betonmauer wurde mit Wildem Wein berankt, sie dient als Abschirmung.

Aufteilung der Grünflächen

Im vorderen Teil des Friedhofes wurden die mittleren drei ehemaligen Grabfelder begrünt. Ein drei Meter breites Vegetationsband betont den Übergang von diesen Grünflächen zu den aktuellen Grabfeldern, die kiesbedeckt bleiben: das Knirschen des Kieses beim Begehen lädt zur Besinnung ein und zeigt, dass hier ein besonderer Ort betreten wird.

Im hinteren Teil des Friedhofes sind die Grabfelder heute zum grössten Teil noch mit Wiese bedeckt, sie sollen später in Kiesflächen



Le cimetière de Carouge s'insère et s'allonge dans l'un des quartiers de la cité. Deux parties se distinguent et racontent l'histoire du site: une partie ancienne (1852) rectiligne, à l'avant, constituée par des carrés de tombes alignées sur du gravier et une partie plus récente, courbe, à l'arrière, constituée par des carrés en attente traités

**Die zukünftigen Plätze
mit Ginkgo biloba**

Lignes directrices pour le cimetière de Carouge

Alain Etienne,
architecte-paysagiste
FSAP, Genève



umgewandelt werden. In der Leitplanung wird das Gestaltungskonzept der Urnenhalle mit seiner Abfolge geschnittener Eibenhecken berücksichtigt, ebenso der nicht vollständig ausgeführte Plan von 1959 mit den rahmengebenden Eibenhecken und den punktuell eingesetzten *Chamaecyparis lawsoniana* 'Allumi'.

en prairies correspondant à l'extension du cimetière (1959) sur la base du plan de l'architecte Jean-Pierre Cottier.

Un nouveau columbarium est construit et vient s'insérer à la jonction des deux parties (1991) – projet ACAU, Genève. Les nouvelles tendances étant à l'incinération, la partie arrière ne fut jamais véritablement exploitée, laissant le carré des enfants isolé, à l'extrémité du cimetière.

Ouverture sur le paysage

Le carré des enfants n'est pas déplacé car il est situé à un point du cimetière où la vue sur le Salève et les Alpes se dévoile. Il s'est agi de requalifier cette partie du cimetière en transformant la grande pointe de bitume en un espace engazonné, en supprimant quatre platanes inadéquats en ce lieu et en déplaçant les aires de dépôt. La courbe amorcée formée par la haie d'ifs est mise en valeur. Le mur en béton qui sert d'écran est habillé de vignevierges.

Proportion d'espaces verts

Pour la partie avant, les trois carrés centraux de l'entrée sont affectés à des surfaces vertes. Pour marquer la transition et la sortie du couvert végétal, une bande de trois mètres, bordant le carré des caveaux, est constituée.

Par contre, il n'est pas judicieux d'introduire à l'intérieur des carrés de gravier, des morceaux de prairies. Le bruissement du gravier sous les pas invite au recueillement et marque le fait que nous entrons dans un espace particulier.

En ce qui concerne la partie arrière du cimetière, la plupart des carrés sont actuellement enherbés et deviendront par la suite des surfaces de gravier. Il est pris en compte, dans la nouvelle étude, le concept d'aménagement du nouveau columbarium avec ses lignes successives de haies d'ifs taillés en attente de son extension, ainsi que le plan pré-

Une réflexion globale sur l'ensemble du cimetière de Carouge a débouché sur la définition de lignes directrices.

Les futures places ombragées, *Ginkgo biloba*

**Blumendekoration
der Gräber im Laufe
der Jahreszeiten**

*Décorations florales
des tombes au cours des
saisons*



Die Frage, ob der Friedhof in einen Parkfriedhof umgewandelt werden sollte, wie die Planung von Cottier es vorsah, wurde untersucht. Diese Entwicklung könnte später für den hinteren Teil des Friedhofes eingeleitet werden, allerdings müsste dann auch der Grünflächenunterhalt stark geändert werden.

Zwei der bestehenden Felder wurden für die Abfallcontainer vorgesehen, sie sind von neu gepflanzten Eibenhecken umgeben. Der ehemals für die Abfallbehälter genutzte Unterstand wurde beseitigt und durch eine zeitgemäße Anlage ersetzt. Das Feld mit den bestehenden Gräbern kann so vollständig belegt werden, der periphere Verkehr und die Verbindung zwischen dem vorderen und dem hinteren Teil des Friedhofes sind gesichert.

Die Bepflanzung

Die vorhandenen Birken bringen Nachteile für den Grünflächenunterhalt mit sich: sie verlieren sehr früh ihre Blätter und Blattläuse produzieren klebrige Absonderungen, welche die Grabmäler verschmutzen. Die Bäume werden durch Ginkgos ersetzt, die wir wegen ihrer gelben Herbstfärbung und langen Lebensdauer ausgewählt haben. Im vorderen Teil des Friedhofes konnte der bestehende Bepflanzungsraster wiederherge-

cédent inachevé avec les tronçons de haies d'ifs en bordure et les points de Chamaecyparis lawsoniana 'Allumi'.

La question de transformer le cimetière en un cimetière-parc tel que le proposait le plan Cottier s'est posée. L'expérience pourrait être tentée dans la partie arrière du cimetière, en intégrant le carré des enfants mais cela équivaudrait aussi à un changement radical dans les pratiques d'entretien.

Deux carrés ont été réservés pour les dépôts, entourés par des nouvelles haies d'ifs. L'ancien cabanon a été démoli. Le carré de tombes pourra être complété, la circulation périphérique et la jonction entre la partie avant et la partie arrière du cimetière assurée. Un nouvel abri, d'une architecture contemporaine, a été construit.

La végétation

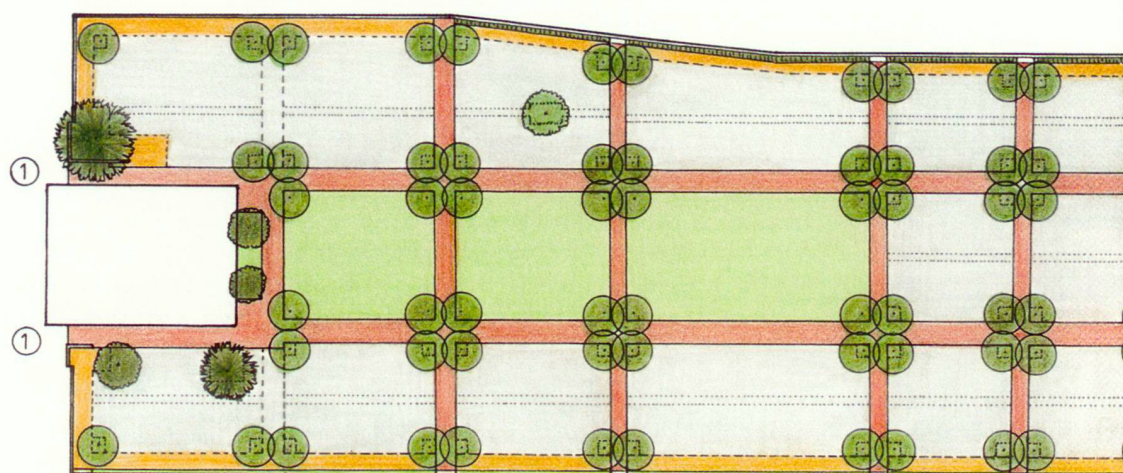
Les bouleaux présentent un désavantage pour le service d'entretien; ils perdent chaque année précocement leurs feuilles et les pucerons produisent du miellat qui salit les monuments en tombant. Ces arbres seront remplacés. Le choix s'est porté sur l'arbre aux 40 écus (Ginkgo biloba), pour sa couleur jaune à l'automne et sa longévité appréciable. Pour la partie avant, la trame végétale du cimetière a été reconstituée et complétée. Un arbre est planté à chaque angle des carrés de gravier, à l'intersection de chaque croisement de chemins.

Le marquage des angles: chaque arbre est planté dans un plan carré matérialisé par l'alignement des tombes. S'il manque une tombe, la surface ainsi définie se perd. Eloigner la première ligne de tombes du bord du chemin en bitume pour assurer la stabilité du pavé de rive ne rendrait plus ce plan carré perceptible.

Il existe une étroite relation entre l'écartement des tombes, les plantations et la hiérarchie des cheminements. Vouloir écarter les tombes, par dis-

Données du projet

Mandant: Ville de Carouge,
Service travaux-voirie
Mandataire: Alain Etienne,
architecte-paysagiste FSAP,
Genève



stellt und ergänzt werden, die Ecken der Kiesflächen sowie die Wegkreuzungen wurden durch Bäume betont.

Die Betonung der Winkel: die Bäume stehen auf den durch die Gräber gezeichneten Kreuzungspunkten. Sobald ein Grabfeld fehlt, sind die Felder schlecht ablesbar. Aus diesem Grund kann auch die erste Grabreihe nicht weiter entfernt vom Bitumenweg angelegt werden.

Der Bepflanzungsraster, die Distanz der Gräber untereinander und die Organisation des Wegenetzes stehen in enger Beziehung zueinander. Würde man die Gräber in grösserem Abstand zueinander anlegen – für den Unterhalt hätte dies Vorteile und der Platz dazu ist vorhanden – so ginge jedoch auch der Zusammenhang mit dem inneren Wegenetz der Kiesrechtecke verloren.

Im hinteren Teil des Friedhofes markieren die neu gepflanzten Bäume kleine, auf der Achse des Wegenetzes liegende Plätze. Auch hier wurden weitere Bäume an den Kreuzungen der Bitumenwege gepflanzt.

Solitärpflanzungen beleben die verschiedenen Räume. Ausgewachsene Koniferen markieren einzelne Kiesrechtecke, hin und wieder schafft ein Schnurbaum (*Sophora japonica* 'Pendula') einen besinnlichen Ort. Dieses Gestaltungsmittel könnte in weiteren Grabfeldern angewendet werden.

Schlussfolgerung

Die Leitplanung bestimmt die zukünftige Entwicklung des Friedhofes. Ihre Umsetzung wird vom Grünflächenamt und den Angestellten der Gemeinde gewährleistet. Die Anlage soll sich zu einem harmonischen Ensemble entwickeln, in dem auch die historischen Anlageteile ihren Platz haben.



Eibenhecken und Chamaecyparis-Reihen

Haies d'ifs et alignement de Chamaecyparis

Photos: Alain Etienne

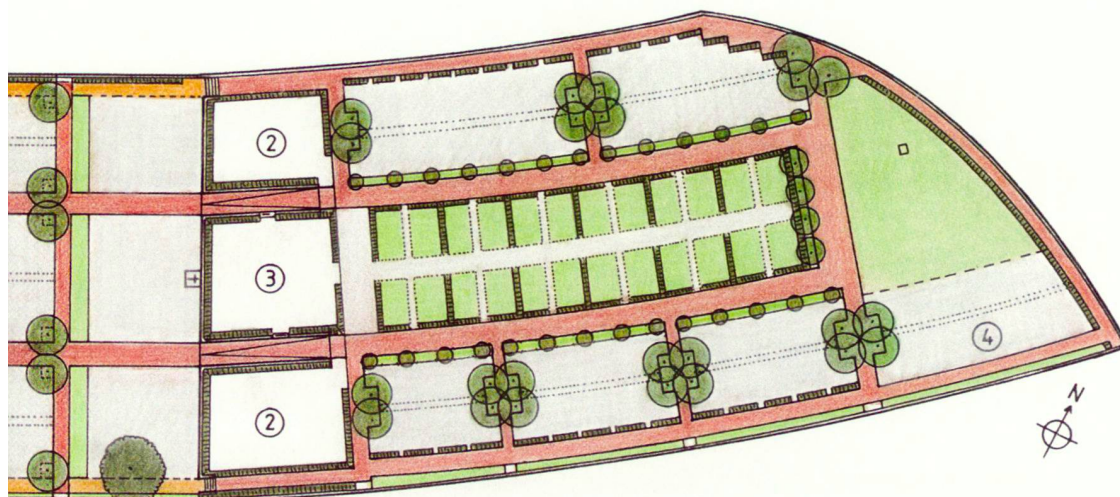
ponibilité de place et pour des raisons techniques d'entretien, ferait perdre également le rapport avec les cheminements intérieurs des carrés de gravier.

En ce qui concerne la partie arrière, les arbres sont plantés de façon à marquer des petites places situées dans l'axe du cheminement intérieur et à la croisée des chemins en bitume.

*Les plantations individuelles viennent animer les différents espaces. Certains conifères devenus grands viennent ponctuer de-ci de-là les carrés de gravier. Parfois, des petits espaces à l'intérieur des carrés de gravier offrent un lieu de recueillement sous des Sophoras pleureurs remarquables (*Sophora japonica* 'Pendula'). Ce principe pourrait être généralisé à l'ensemble des carrés.*

Conclusion

Les lignes directrices vont ainsi guider l'évolution du cimetière. Le suivi et l'exécution des principes sont assurés par le Service travaux-voirie et les employés de la commune. L'enjeu: harmoniser l'ensemble tout en intégrant les éléments du passé.



Planlegende:

- 1 Eingang zum Friedhof
- 2 Abfalldepot
- 3 Urnenhalle
- 4 Das Grabfeld für Kinder

Légende:

- 1 Entrée du cimetière
- 2 Dépôt
- 3 Columbarium
- 4 Carré des enfants